

Footprints in the snow 雪上足印

Music by Alan Mandel (曼德爾)

Poetry by Chen Li (陳黎)

Footprints in the snow

雪上足印

Cold makes for sleep
Deep
Sleep, soft like
A Swan
Where the snow is soft
 a line was hastily scrawled
In white, white
Ink
Hastily because of his mood
Because of the cold
And the hastily scrawled
White snow

因冷，需要睡眠
深深的
睡眠，需要
天鵝一般柔軟的感覺
雪鬆的地方留下一行潦草的字跡
並且只用白色，白色的
墨水
因他的心情，因冷
而潦草
白色的雪

Translated by John J. S. Balcom

Footprints in the Snow 雪上足印

Poetry by Chen Li (陈黎)

Slow and Sad *p*

Music by Alan Mandel
(assisted by Debussy)

The musical score consists of six staves of handwritten notation on five-line staff paper. The notation includes various note heads, stems, and rests, with specific dynamics like *p*, *pp*, and *mp* indicated. The lyrics are written below the notes, corresponding to the music. The lyrics are:

Cold makes for sleep #Bleep

Sleep, soft like a swan Where the snow is soft

a line was hastily scrawled In white, white Ink

Hastily because of his mood because of the cold and the

dim.

5

= 3 >

hastily scrawled

White snow

p_{ppp}

ff